

## TRABAJO FINALISTA PREMIO VIVALECTURA 2016 – CATEGORIA SOCIEDAD

### Lectura, juego y creación

#### Introducción

Crisol Proyectos Sociales es una Asociación Civil<sup>1</sup> que desde su fundación en 1994 busca contribuir a mejorar las condiciones de vida de la población y mitigar los efectos de la exclusión y la inequidad social.

En 2007 comenzamos a trabajar en la zona Sur de la Ciudad de Buenos Aires especialmente en Ciudad Oculta (Villa Lugano) donde implementamos más de 20 proyectos de desarrollo comunitario financiados por distintos organismos y articulando con instituciones locales.

La segregación espacial de este territorio, de base socioeconómica, se expresa en elevados niveles de pobreza y vulnerabilidad social de la población y se manifiesta en indicadores educativos, de salud, vivienda, empleo, etc.

En este marco, el acceso al libro-objeto y la familiarización con la lectura (acceso simbólico) no es algo habitual para los jóvenes ni para los niños del barrio.

La lectura, incluso si es fragmentaria, episódica o esporádica, tiene un rol fundamental en la construcción de la subjetividad, la constitución del espíritu crítico, el desarrollo de la imaginación y la construcción de vínculos sociales. Permite reflexionar y promover la autonomía de los sujetos, estimula la imaginación y el pensamiento abstracto, generando espacios de búsqueda y de encuentro, espacios de contacto entre discursos propios y ajenos, y la posibilidad de replanteo e interpelación de ambos.

Implementamos, en articulación con organizaciones locales, dos proyectos de promoción de la lectura: “Leer es para Todos” (2012-2013) y “Viajes a la lectura” iniciado en 2015 y actualmente en ejecución<sup>2</sup>.

Contamos con el antecedente de haber iniciado un proceso de estímulo a la lectura en tanto bien cultural, a través de la creación de una biblioteca comunitaria en el Comedor En Haccore de Ciudad Oculta<sup>3</sup>.

A través de los proyectos mencionados vehiculizamos nuestra estrategia de promoción de la lectura, destinada a jóvenes estudiantes de nivel medio y a niños y adolescentes de escuelas primarias y otras organizaciones barriales.

Los jóvenes estudiantes son formados como promotores de lectura y en este proceso de formación se incluye la reelaboración y réplica de lo aprendido, a través de la utilización de un dispositivo itinerante: las valijas viajeras.

---

<sup>1</sup> [www.crisolps.org.ar](http://www.crisolps.org.ar)

<sup>2</sup> Ambos proyectos fueron apoyados por el Régimen de Promoción Cultural - Ley de Mecenazgo, Ministerio de Cultura, Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

<sup>3</sup> La biblioteca cuenta actualmente con 400 títulos adquiridos en el marco de los proyectos y recibidos en donación.

Las valijas viajeras incorporan variados recursos para estimular la lectura en niños (libros, videos, juegos). Este dispositivo funciona a nivel visual, auditivo e interactivo, diversificando las áreas de estímulo que cada destinatario necesita o tiene facilitada para responder de manera activa al contacto con la lectura.

La formación de jóvenes promotores deja capacidad instalada para réplicas futuras y, al recorrer distintas áreas geográficas del barrio, se rompe con una idea de territorialidad restringida a los alrededores de las propias instituciones, algo que está muy presente en los habitantes de la villa.

Como impacto adicional, de gran importancia al tratarse de población en situación de vulnerabilidad, la presencia de las valijas en distintas instituciones de la villa, permite que los libros y demás recursos didácticos lleguen a personas que de otra forma difícilmente accederían.

## Objetivos

El **objetivo general** de nuestra intervención es contribuir a la inclusión social y al ejercicio de los derechos culturales de adolescentes y jóvenes del sur de la Ciudad de Buenos Aires a través de la promoción de la lectura.

Los **objetivos específicos** de nuestra estrategia de promoción de la lectura son:

- Formar jóvenes estudiantes de nivel secundario como promotores de lectura con capacidad para replicar la experiencia.
- Desarrollar y distribuir “Valijas Itinerantes” con recursos didácticos y lúdicos para estimular la lectura en jóvenes, adolescentes y niños de sectores populares.
- Transferir la metodología de trabajo a otras organizaciones de la sociedad civil de la Ciudad de Buenos Aires que trabajen con adolescentes y jóvenes y tengan dificultad de acceso al libro y la lectura.

## Metodología

Para el cumplimiento del **objetivo específico 1** trabajamos con alumnos de 5° año de la Escuela Media N° 2 DE 20<sup>4</sup> de Villa Lugano destinatarios del programa Aprender Trabajando del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires<sup>5</sup>.

Formamos jóvenes promotores de lectura con una metodología pedagógica adecuada a la franja etaria, ya que está basada en técnicas lúdico expresivas (dramatizaciones, rol playing, juegos) que son un canal de llegada muy efectivo con la población juvenil, que suele “aburrirse” cuando el aprendizaje circula únicamente por un canal intelectual.

---

<sup>4</sup> Esta escuela, con la que Crisol articula acciones desde hace más de 7 años, tiene una importante impronta y reconocimiento local al haber sido creada en el 2002 por demanda de las organizaciones sociales del barrio frente a la inexistencia de escuelas medias en la zona. Actualmente asisten 500 alumnos provenientes de Villa 15- Ciudad Oculta, Barrio Pirelli y el complejo habitacional conocido como Lugano I y II.

<sup>5</sup> Este programa ofrece prácticas en el formato de pasantías educativas-laborales que se realizan a contra turno del horario escolar y otorga una asignación en dinero de carácter no remunerativo.

La formación, de una duración aproximada de seis meses, se imparte a través de talleres semanales, que buscan conjugar la palabra (información, conceptos, reflexión) y la acción (ejercitaciones, dinámicas grupales, etc.).

Para un adecuado cumplimiento de los objetivos, Crisol constituye sus equipos de trabajo con profesionales provenientes de distintas disciplinas: sociólogos, antropólogos, recreadores, pedagogos, comunicólogos.

### *Primera etapa de formación:*

El primer paso en la formación es trabajar con los jóvenes sobre su **autopercepción como lectores** recuperando sus recorridos de lectura, sus “textotecas internas”, tal como los define Laura Devetach (2009). Para ello utilizamos un ejercicio que denominamos “DNI” donde deben inscribir datos personales incluyendo sus experiencias como lectores. La concepción que suele prevalecer es la de “no lector”. La modificación de esa autopercepción es uno de los grandes desafíos que deben atravesar en este proceso.

Con ese objetivo, recurrimos a “**mesas de lectura**”, que consisten en ofrecer a los participantes una variada oferta de libros y el tiempo necesario para explorarlos. Para la selección de los títulos utilizados en los talleres de formación se tiene en cuenta que despierten o respondan al interés de los jóvenes. Para cumplir la función de “puentes” entre libro y lectores, es necesario estar atento a los emergentes y traducirlos en propuestas de lectura. A medida que el grupo de jóvenes fue contando sus intereses, fuimos seleccionando títulos variados de manera de ampliar el universo lector. Incluimos libros con letras de tango, historietas, novelas románticas, policiales, libros de fútbol, etc.

Paralelamente se buscó favorecer a través de **actividades lúdicas y expresivas** la vinculación de los jóvenes con la escritura y la lectura desde contextos no convencionales. Algunos de los ejercicios que utilizamos en la etapa de formación fueron:

- **Frascos de palabras:** se invita a los participantes a introducir en el interior de recipientes palabras de diversas características: palabras arrugadas, palabras del barrio, palabras enojadas, etc. Una vez llenos los frascos se propone la confección de textos que incluyan las palabras agrupadas según las diversas características propuestas.
- **Susurradores:** a través de un tubo de cartón decorado se susurran poemas en el oído de otra persona. El tubo amplifica el sonido y genera una situación de escucha íntima. El susurrador es considerado un dispositivo de promoción de la lectura por partida doble, ya que acerca la poesía a quien la escucha, y a la vez estimula a quien va a susurrar a explorar libros y sitios de poesía en busca de un repertorio.

- Palitos poéticos: se distribuyen sobre una mesa una gran cantidad de palitos de helado con versos provenientes de autores consagrados. Los participantes eligen palitos/versos con los que arman su propia poesía. Luego de probar varias composiciones poéticas, y de compartir las producciones con el grupo, se graban audios con las poesías que cada participante quiere conservar.

**Segunda etapa de formación.** Una vez fortalecido el vínculo de los jóvenes con la lectura, focalizamos en la formación de su rol como **promotores de lectura**.

Entre las organizaciones del barrio con las que articulamos y realizamos actividades de promoción de lectura desde 2012 se encuentran: la Escuela de Educación Media N°2 Distrito Escolar 20, la Escuela Primaria N°11 DE 13 y Jardín de infantes N°4 DE 20; el Comedor Comunitario En Haccore, el Centro de Salud y Acción Comunitaria (CeSAC) N° 5, el Jardín Comunitario Conviven y el Club Chicago.

Nuestro compromiso con la construcción grupal del aprendizaje marca el rumbo metodológico en todo momento y vamos alternando las prácticas en las instituciones con encuentros destinados a la identificación de aciertos y dificultades y a la planificación de las sucesivas etapas.

El equipo de Crisol y los jóvenes promotores realizan una planificación participativa del contenido de las actividades a realizar en las instituciones. Este momento es de suma importancia en la construcción del rol de “puente”, porque implica la selección de textos adecuados y la elección de los recursos didácticos más apropiados según se implemente en la sala de espera del centro de salud, en jardines, escuelas, clubes, comedores, merenderos, etc. Tenemos muy en claro que la réplica no es una repetición mecánica de una experiencia que resultó exitosa; por el contrario, cada caso debe ser pensado en su contexto y orientado a cada público particular.

Para el cumplimiento del **objetivo específico 2** (Diseño y distribución de Valijas Itinerantes) se mantuvo la modalidad participativa, aunque el equipo de Crisol tuvo un rol más protagónico, guiando las definiciones sobre los contenidos de cada valija.

Diseñamos y hacemos circular dos modelos de valijas que, incluyen libros, juegos didácticos, un CD con recursos audiovisuales para acompañar y enriquecer la lectura, y un “recurso” o cuadernillo destinado a docentes, educadores y miembros de organizaciones con propuestas para la mediación de los libros.

La dinámica de trabajo puede sintetizarse de la siguiente manera: Los promotores y un integrante del equipo de Crisol que los guía visita una institución del barrio y realiza actividades de promoción, presentando los libros y distintos recursos y soportes para abordarlos. La “valija A” queda en esa institución para que sus referentes puedan acceder y trabajar con ese material. La misma institución recibe una segunda visita a las dos semanas aproximadamente, donde se recogen las experiencias, se conversa con los responsables sobre los contenidos y las



dificultades que se presentaron y se realizan nuevas actividades de promoción a partir del uso de una segunda valija, que contiene otros recursos, mientras que la “Valija A” pasa a otra institución.

Los comentarios que vamos recibiendo son incorporados para cuando las valijas se presentan a nuevas instituciones.

Las valijas itinerantes constituyen un dispositivo eficaz porque generan un particular dinamismo a la acción de lectura. La circulación del material hace de su contenido un bien colectivo que es utilizado en las diferentes instituciones del barrio, provocando un efecto de igualación/equiparación, ya que todos comparten el acceso al mismo tipo de bien cultural.

A su vez, los educadores, profesionales o líderes institucionales adquieren recursos para su trabajo, con lo que se potencia el efecto multiplicador.

En los proyectos en curso, los libros que integran las valijas<sup>6</sup>, a partir de la planificación participativa mencionada, resultó de la aplicación de los siguientes criterios:

- **que mostraran diversas formas de leer.** Por ejemplo, el libro *Ruidos bajo la cama* que fue leído a tres voces; *Chumba la cachumba*, que fue presentado a través de una danza; *Oh, los colores*, que se leyó a través de los susurradores y como un juego de adivinanzas vinculado con el veo-veo.
- **que contaran con un éxito ya probado entre el público infantil.** Se eligieron títulos que, en experiencias previas habían demostrado contar con un alto grado de aceptación entre el público infantil.
- **que representaran una muestra de la amplia variedad de formatos, temas y géneros** existentes en el mundo de la literatura infantil contemporánea: libros álbum; libros que narran historias exclusivamente a través de la imagen (*Ladrón de gallinas*); libros de poesía (*Oh, los colores*), libros con juegos de palabras inspirados en el abecedario (*Abecedario*), libros con el recurso de acumulación (*La sorpresa de Nandi*), etc.
- **que abordaran temáticas “difíciles” de tratar**, como las burlas entre compañeros, las angustias infantiles frente a la desaprobación de los adultos, etc. Michèle Petit (2008) observa que la lectura puede funcionar como catalizador para que afloren las palabras que se guardan adentro, aquellas que no resulta fácil pronunciar, que encuentran una salida cuando lo que leemos nos sirve de espejo. *“Es en verdad como si me hubiera perdido y de pronto alguien viniera a darme noticias más”,* escribe la autora, citando a André Breton.

---

<sup>6</sup> Los diez títulos incluidos en las Valijas fueron: *Ruidos bajo la cama*, de Mathis (Ed. Adriana Hidalgo); *¿Qué crees?*, de Mem Fox (FCE); *Chumba la Cachumba*, autor anónimo (Ekaré); *Oh, los colores*, de Jorge Luján y PietGrobler (CalibroscoPIO); *La sorpresa de Nandi*, de Eileen Browne (CalibroscoPIO); *Abecedario*, de Ruth Kaufmann y Diego Bianki (Pequeño Editor); *Ladrón de gallinas*, de Beatrice Rodríguez (FCE); *Érase una vez una vieja que se tragó una mosca gris*, de Jeremy Holmes (Catapulta); *Madrechillona*, de Jutta Bauer (CalibroscoPIO) y *Willy el tímido*, de Anthony Browne (FCE).

Entre los juegos, por ejemplo, diseñamos un juego de 5 dados con imágenes temáticas específicas: animales, juguetes, partes del cuerpo humano, alimentos y colores. Se incluyen sugerencias para el uso en el aula:

- inventar cuentos según las imágenes que mostraran los dados;
- inventar una criatura extraña utilizando el dado que muestra partes del cuerpo humano;
- hacer juegos grupales de mímica con el dado de los animales.

El **objetivo específico 3** (transferencia de la metodología de trabajo a organizaciones de la sociedad civil de otras áreas geográficas de la Ciudad de Buenos Aires) está en proceso de ejecución. La intención es llegar a un espacio geográfico más amplio, potenciando el alcance de la experiencia.

### **Público destinatario**

Nuestras acciones se dirigen principalmente a jóvenes, adolescentes y niños de Villa Lugano a través del trabajo con organizaciones locales (de gestión estatal y no estatal). La articulación interinstitucional de nuestra estrategia permite darle sustentabilidad a los proyectos y ampliar los ámbitos de interacción de la población. En este proceso, se constituyen también como destinatarios referentes de las organizaciones y equipos docentes que adquieren herramientas conceptuales y pedagógicas y materiales para ampliar el alcance de sus tareas. Tenemos previsto en el marco del proyecto en ejecución distribuir las “valijas viajeras” y transferir la metodología de trabajo a otras organizaciones de la sociedad civil de la Ciudad de Buenos Aires que trabajan con población juvenil y tienen dificultad para acceder al libro y la lectura.

Fueron destinatarios de nuestra intervención desde 2012:

- 20 alumnos de 5° año de la Escuela Media N° 2 DE 20, de Villa Lugano incluidos en el programa Aprender Trabajando del Gobierno de la Ciudad (8 jóvenes en 2012 y 12 en 2015).
- 400 niños beneficiarios de actividades de Promoción de la lectura.
- 3 instituciones educativas y 4 organizaciones comunitarias integradas en trabajo en red.
- 2 equipos docentes destinatarios de una propuesta de promoción de la lectura y los medios para ponerla en práctica.

### **Evaluación**

La revisión y reflexión sobre nuestra experiencia nos ha permitido identificar aciertos y errores y provocar procesos de aprendizaje en quienes estuvieron involucrados.

Realizamos registros de las actividades, observaciones y elaboramos material audiovisual de las distintas instancias. Al finalizar cada una de las actividades realizamos entrevistas a los distintos actores que participaron (jóvenes formados

como promotores, equipos directivos y docentes de las instituciones educativas donde se realizaron las prácticas, referentes de otras instituciones, talleristas de Crisol). Con posterioridad, realizamos una devolución participativa en una jornada de intercambio con representantes de todas las instituciones involucradas, que fue altamente fructífera.

La evaluación de la implementación de nuestra estrategia de promoción de la lectura es muy positiva, especialmente porque:

- Los resultados que logramos son múltiples: los jóvenes no sólo aprenden a vincularse plazeramente con la lectura y transformar los libros en un objeto cotidiano, sino que desarrollan su capacidad de réplica, se acercan a otras instituciones del barrio y se sienten reconocidos por sus vecinos en el ejercicio de este rol comunitario.
- La edad de los jóvenes y el momento de su escolaridad (5° año) tiene un efecto positivo en su compromiso con la tarea de promoción. Para algunos de ellos significó una primera experiencia en áreas relacionadas con sus futuros estudios (por ejemplo varias de las jóvenes tenían pensado seguir formándose como maestras jardineras e inclusive algunas de ellas lo decidieron como efecto del taller).
- El énfasis en la construcción grupal del conocimiento ayuda a la conformación como grupo promoviendo la cooperación y la solidaridad en lugar de la competencia y la rivalidad. El espacio de talleres se puso al servicio de la resolución de conflictos cuando éstos surgieron, a la vez que promovió momentos de reflexión sobre las dinámicas grupales. Por ejemplo, la lectura del libro *Willy el tímido*, de Anthony Browne, que cuenta la historia de un mono del cual todos se burlan, sirvió como disparador para reflexionar sobre el maltrato entre compañeros.
- La distancia generacional entre los jóvenes promotores y los destinatarios de las actividades resultó una estrategia exitosa que contribuyó a darles legitimidad al rol de mediación, más difícil entre coetáneos.
- Los niños de las instituciones que recibieron a los promotores descubrieron formas novedosas de acercamiento al libro y la lectura y pudieron relacionarse entre ellos de manera libre y divertida.
- Los recursos didácticos utilizados tuvieron, por lo general, muy buena aceptación. Particularmente los docentes de las instituciones educativas donde se realizaron las prácticas resaltaron la importancia de mostrar diferentes maneras de leer los libros. Acompañar o reemplazar la lectura por el canto, el baile, en forma de adivinanzas, la lectura a múltiples voces, el uso de susurradores, etc. llevó a la revisión crítica de sus propias prácticas y al lugar, a veces poco significativo, otorgado al trabajo corporal y expresivo.
- La interdisciplinariedad del equipo técnico ha enriquecido las perspectivas y posibilitado abordajes complementarios.

Algunas de las dificultades que encontramos en este proceso son:

- Al trabajar en articulación con la escuela media, que tiene su propia dinámica, muchas veces se superponen actividades escolares con las necesidades del cronograma de esta experiencia. Aunque la dificultad se salva reprogramando, en ocasiones llega a generar demoras en la ejecución prevista.
- Si bien los equipos docentes y otros referentes institucionales involucrados muestran entusiasmo y buena disposición, no siempre logramos trabajar con ellos previamente e integrarlos a la planificación participativa en todas las reuniones, lo que haría más fructífero el intercambio.

Finalmente, desde una perspectiva de autoevaluación, nos interesa remarcar el potencial de replicabilidad que tiene esta experiencia, que puede ser sostenida en el tiempo, ya que los recursos humanos (profesionales, docentes y promotores) y materiales (contenidos de las valijas) quedan en manos de la comunidad.

## **BIBLIOGRAFIA**

DEVETACH, Laura (2009): *La construcción del camino lector*. Córdoba: Comunicarte

PETIT, Michèle (2008): *Una infancia en el país de los libros*. México: Océano Travesía.